

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos
Nível de continuação – LE I – 8 anos de aprendizagem – 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2003

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

- Estrutura da prova:

A prova é constituída por três Grupos (I, II e III) de resposta obrigatória e por um Grupo (IV) de resposta obrigatória com dois temas em alternativa.

Nas questões de escolha múltipla, a indicação de mais do que uma opção implica a desvalorização total da resposta.

- Material admitido:

Dicionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le **texte** et les **questions** pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

TEXTE

DÉBARQUEMENT

Je me souviendrai toujours de la nuit du 5 au 6 juin 1944!...

Notre travail ne s'est pas terminé trop tard cette nuit-là car nous n'avons réceptionné que deux wagons-citernes sur les sept ou huit attendus. Malgré les alertes et l'obligation de descendre aux abris, nous continuons de travailler, profitant de ce qu'à cette période de
5 l'année les nuits sont plus courtes. Quelque chose nous pousse à en terminer au plus vite pour rentrer chez nous ou, en ce qui me concerne, aller aux nouvelles d'abord. En effet, un peu avant minuit, des vagues successives de centaines de forteresses volantes se faisaient entendre au-dessus de la région parisienne. C'était un vrombissement incessant de moteurs. [...] Le ciel s'éclaircissait des faisceaux lumineux de projecteurs puissants et des milliers de
10 balles et d'obus traçants cherchaient à atteindre les appareils volants. Jamais on n'en avait tant vus ni entendus.

Sur mon chemin de retour je passe au Quartier Latin voir une famille amie qui possède un puissant poste de TSF sur lequel on reçoit assez bien les nouvelles d'Angleterre. Les émissions en anglais sont moins brouillées que les émissions en français. La connaissance
15 relativement bonne que j'ai de la langue anglaise, que j'ai perfectionnée au cours de plusieurs séjours en Angleterre avant la guerre, me permet de comprendre. Ça y est... les Alliés ont débarqué... en Normandie. On sort les cartes géographiques, du moins pour le moment... mais voilà que mes amis et moi nous nous mettons à pleurer. De joie, certes, mais aussi de crainte! Ce débarquement va-t-il réussir? Quelle va être la réaction des
20 Allemands vis-à-vis des civils français?... Est-ce vraiment la fin de notre cauchemar?... etc. Je quitte mes amis, pressé de rentrer chez moi.

Boulevard Saint-Michel, des jeunes gens forment de petits groupes. Ils parlent sans bruit, sans montrer leur joie, de crainte d'éveiller l'attention d'Allemands ou de ceux qu'on appelle leurs «collabos». En cours de route, l'alerte me contraint deux fois à descendre dans des
25 abris. Je m'y rends sans hâte. J'ai le temps de voir des vagues interminables de bombardiers américains qui sillonnent le ciel. La DCA¹ tire. Je vois des forteresses volantes exploser et se disloquer en morceaux tourbillonnants comparables à de grandes feuilles mortes qui tomberaient d'arbres géants. D'autres sont en feu. Je vois aussi des parachutistes atteints par les tirs allemands, suspendus au bout d'une torche enflammée.
30 C'est atroce, ces hommes qui viennent de si loin pour nous délivrer et qui vont mourir si près du but, dans le ciel de la France. Des camions allemands ainsi que des chars passent ici et là, semblant plus pressés que d'habitude.

Mes parents m'attendaient impatiemment. Lorsque j'arrive, mon père a l'oreille collée au poste. Il comprend l'anglais aussi bien que le français.

(¹) Artillerie antiaérienne.

35 [...] Pendant toute l'occupation allemande, il a pu traduire et transmettre à de nombreuses personnes ce qu'il apprenait en écoutant chaque jour la radio anglaise. Me voyant entrer, il descend à la cave et en ramène une bonne bouteille qu'il gardait précieusement pour ce jour-là. Je lui demande ce qu'il me conseille de faire. Sa réponse est courte, mais nette: «Ton devoir».

Jacques Vincent, in Marc Ferro, *Revivre l'Histoire*

1. **Complétez** chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les trois hypothèses présentées, celle qui correspond le mieux aux idées du texte. Puis indiquez l'hypothèse choisie en écrivant, sur votre feuille d'épreuve, la lettre (**a**, **b** ou **c**) qui lui correspond.

1.1. Dans la nuit du 5 au 6 juin 1944, Jacques Vincent et ses camarades

- a) ont attendu impatiemment que les bombardiers américains traversent les cieux de Paris.
- b) ont négligé les alertes et n'ont pas suspendu ce qu'ils étaient en train de faire.
- c) ont fini leur travail dès que la première alerte a sonné.

1.2. Cette nuit-là, les nouvelles transmises par la radio

- a) rassurent Jacques Vincent et ses amis sur la réussite du débarquement allié.
- b) décrivent en détail les événements vécus en Normandie.
- c) provoquent chez Jacques Vincent et ses amis un sentiment de joie mêlé d'inquiétude.

1.3. En rentrant chez lui, Jacques Vincent

- a) se presse de se mettre à l'abri dès qu'il écoute une alerte.
- b) croise des bandes joyeuses et bruyantes de jeunes qui fêtent la fin du cauchemar.
- c) est frappé par la violence de la bataille que les avions alliés mènent contre les défenses allemandes.

1.4. Déjà à la maison, il constate

- a) que son père s'attendait depuis longtemps à la victoire des Alliés.
- b) que son père a rallumé enfin son poste de radio, resté muet depuis le début de l'Occupation.
- c) que ses parents ne sont pas au courant du débarquement en Normandie.

2. **Répondez** aux questions suivantes:

2.1. Cette nuit-là, Jacques Vincent et ses camarades sont sortis plus tôt de l'usine.

D'après le texte, mais sans le recopier, indiquez-en les motifs.

2.2. Bien que le débarquement allié ait été annoncé à la radio, à Paris on vit toujours dans une ambiance de guerre. Justifiez cette affirmation, en vous rapportant:

2.2.1. à tout ce que le narrateur voit et entend lors de son retour chez lui;

2.2.2. à ce que lui et ses amis ressentent.

V.S.F.F.

517/3

3. Expliquez le sens de l'expression en caractères gras:

«C'est atroce, ces hommes qui viennent de si loin pour nous délivrer et qui vont mourir **si près du but...**» (lignes 30-31).

4. En 40/50 mots, faites le **résumé** de l'extrait transcrit ci-dessous:

«En Ardèche, les résistants connurent l'imminence du débarquement dès la veille par des messages de la B.B.C. "*Il y a de l'eau dans le gaz*" et "*Le premier accroc coûte deux cents francs*": ainsi se matérialisait une attente qui avait duré de longues et douloureuses années. Selon les principes d'action du général de Gaulle, la Libération nationale était inséparable de l'insurrection nationale. S'adressant au pays par le canal de la radio de Londres, le général de Gaulle a donné pour consignes: "*... Pour les fils de France, où qu'ils soient, quels qu'ils soient, le devoir simple et sacré est de combattre par tous les moyens dont ils disposent. Il s'agit de détruire l'ennemi... que tous ceux qui sont capables d'agir soit par les armes, soit par les destructions, soit par le renseignement, soit par le refus du travail utile à l'ennemi, ne se laissent pas faire prisonniers... Quelles que soient les difficultés, tout vaut mieux que d'être mis hors de combat sans combattre...*" alors que le maréchal Pétain adjure les Français de "*penser avant tout au péril mortel*" que le débarquement fait courir à la France!»

Marielle Larriaga, *Ardéchois, entends-tu...*

II

• Traduisez en français:

«O que hoje continua a impressionar-me, quando vejo as fotografias do desembarque na Normandia, [...] é olhar para as caras daqueles jovens soldados, ingleses, americanos, canadianos, e pensar que muitos deles, que tinham a vida à sua frente e um outro país à sua espera, vieram morrer nas praias da Normandia [...], para que muitos outros europeus pudessem viver e construir uma Europa livre da demência de Hitler e Mussolini.»

Miguel Sousa Tavares, *Grande Reportagem*, n.º 39, Junho de 1994

III

- Le débarquement allié des 5/6 juin 1944 a fait naître chez les Français des moments d'incertitude face au déroulement de la guerre.

En 100/110 mots, et après avoir indiqué le titre et l'auteur de l'**œuvre littéraire** que vous avez lue intégralement, indiquez un moment où le dénouement est encore imprévisible et dressez le parcours d'un personnage depuis ce moment-là jusqu'à la fin du récit.

IV

- Faites une **composition** (200/220 mots) sur **un seul** des sujets qui vous sont proposés.

(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1.

Message urgent

du Commandement Suprême des
Forces Expéditionnaires Alliées

AUX HABITANTS DE CETTE VILLE

Afin que l'ennemi commun soit vaincu, les Armées de l'Air Alliées vont attaquer tous les centres de transports ainsi que toutes les voies et moyens de communications vitaux pour l'ennemi.

Des ordres à cet effet ont été donnés.

Vous qui lisez ce tract, vous vous trouvez dans ou près d'un centre essentiel à l'ennemi pour le mouvement de ses troupes et de son matériel. L'objectif vital près duquel vous vous trouvez va être attaqué incessamment.

Il faut sans délai vous éloigner, avec votre famille, pendant quelques jours, de la zone de danger où vous vous trouvez.

N'encombrez pas les routes. Dispersez-vous dans la campagne, autant que possible.

PARTEZ SUR LE CHAMP!
VOUS N'AVEZ PAS UNE MINUTE À PERDRE!

Vous vivez près d'un «centre essentiel à l'ennemi» et, d'après le tract ci-dessus, vous devez partir de cette «zone de danger».

Dans une lettre à un(e) ami(e), évoquez tout ce que vous avez vu et senti pendant ces «quelques jours» d'absence.

(Ne signez pas votre lettre)

- 2. En Mai 68, le boulevard Saint-Michel, à Paris, assiste à une «occupation» tout à fait différente, et les jeunes qui manifestent envisagent une autre «libération». Décrivez, sous forme d'un article de journal, une de ces manifestations, tout en commençant votre texte par: «Vingt-quatre ans après le débarquement allié, au même endroit, des groupes de jeunes...».

FIM

V.S.F.F.

517/5

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.	.....	15 pontos
2.2.		
2.2.1.	.....	10 pontos
2.2.2.	.....	10 pontos
3.	.....	10 pontos
4.		
Resumo	.....	25 pontos
Subtotal		90 pontos

II

Tradução 30 pontos

III

Obra de leitura integral 30 pontos

IV

1. ou 2.
Composição 50 pontos

TOTAL **200 pontos**